

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 48 (1930)
Heft: 190

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Samstag, 16. August
1930

Berne
Samedi, 16 août
1930

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLVIII. Jahrgang — XLVIII^{me} année

Paraît journelement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Supplément mensuel
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile
Rapporti economici

N^o 190

Redaktion und Administration:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et administration:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —
Abonnements: Suisse: nn an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du
numéro 25 cts. — Règle des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion:
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N^o 190

Inhaltsverzeichnis I. Halbjahr 1930

Die Versendung des Inhaltsverzeichnisses für das I. Halbjahr 1930 zum Schweizerischen Handelsamtsblatt ist beendet. Diejenigen Abonnenten, welche noch nicht im Besitze des Verzeichnisses sind, wollen uns gefl. Mitteilung machen.

Administration.

Répertoire du 1^{er} semestre 1930

L'expédition du répertoire des publications parues dans la Feuille officielle suisse du commerce pendant le 1^{er} semestre 1930 vient d'être terminée. Les abonnés qui n'auraient pas reçu ce répertoire, sont priés de bien vouloir nous en informer.

Administration.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Coucordsats. — Fallimenti. — Concordati. / Abhanden gekommene Wertpapiere. — Titres disparus. — Titoli smarriti. / Bilanz einer Versicherungsgesellschaft. — Bilan d'une compagnie d'assurance. — Bilancio di una società d'assicurazione.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Flugtag mit Postbeförderung. — Journées d'aviation avec transports postaux. / Luftpostverbindung Amsterdam—Bandong. — Liaison postale aérienne Amsterdam—Bandong. / Grenzverzollung von Poststücken nach Deutschland. — Dédouanement à la frontière de colis postaux à destination de l'Allemagne.

Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u. K.-G. 231 u. 232.)

(V. B. G. v. 23. April 1920, Art. 123 u. 29.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei; allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinstlich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle, im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzulegen.

Den Gläubigerversammlungen können nach Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Dichiarazioni di fallimento

(Art. 231 e 232 L. E. F., 123 e 29 O. T. F. del 23 aprile 1920.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sul beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio del fallimento, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme col mezzi di prova (ricognoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fal-

(L. P. 231 et 232.)

(O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 123 et 29.)

Les créanciers du fallit et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du fallit, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du fallit sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du fallit, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du fallit sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du fallit ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

limento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gl'interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (art. 209 L. E. F.).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'Ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto cominatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'Ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto cominatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'Ufficio entro lo stesso termine.

Codébitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Allstadt) (2431^a)
Gemeinschuldnerin: Firma Gamma Compagnie A. - G., Fabrikation und Vertrieb von kosmetischen und pharmazeutischen Spezialitäten, mit Sitz in Zürich 1, Obere Zäune 12.
Datum der Konkurseröffnung: 23. Juli 1930.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 25. August 1930, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant zur Kaufleuten (1. Stock, blaues Zimmer) an der Pelikanstrasse 18, in Zürich 1.
Eingabefrist: Bis 16. September 1930.

Kt. Zürich Konkursamt Bassersdorf (2190^a)
Gemeinschuldner: Firma Pfister-Honegger, Holzhandlung, im Hof-Wallisellen (Inhaberin: Frau Anna Pfister geb. Honegger, Ehefrau des Adolf Pfister-Honegger, von Uster, in Wallisellen).
Datum der Konkurseröffnung: 15. Juli 1930.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 28. Juli 1930, nachmittags 3 Uhr, im Gasthof z. «Linde», in Wallisellen.
Eingabefrist: Bis 23. August 1930.

Kt. Zürich Konkursamt Höngg (2432^a)
Gemeinschuldnerin: Christeler, geb. Köfer, Lina, Frau, geb. 1888, von Lenk i. S. (Bern), zum «Limmathof», in Höngg.
Eigentümer folgender Grundstücke:

Im Gemeindebann Höngg:

- Kat. Nr. 1286. Grundbuchblatt 747. Plan Bl. 25. Ein Wohnhaus mit Veranda und Terrassenanbau (Hotel «Limmathof») unter Assek. Nrn. 905 und 908 zusammen für Fr. 247.000. — assekuriert, nebst 16 Aren 52 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Gartenwirtschaft im Limmathof.
- Kat. Nr. 3156. Grundbuch Blatt 748. Plan Bl. 25. Ein Reservoir, unter Assek. Nr. 907 für Fr. 2000. — assekuriert, nebst 4 Aren 02 m² Gebäudegrundfläche, Wiesen und Baumgarten an der Talstrasse. Anmerkungen, Vormerkungen und Dienstbarkeiten laut Grundbuch.
Datum der Konkurseröffnung: 30. Juli 1930.
Summarisches Verfahren. Art. 231 Sch. K. G.
Eingabefrist: Bis 6. September 1930; für Dienstbarkeiten bis 6. September 1930.

Kt. Bern Konkursamt Saanen (2433)
Gemeinschuldner: Grimm, August, Restaurant und Pension Beau-lieu, Gstaad.
Datum der Konkurseröffnung: 11. August 1930.
Erste Gläubigerversammlung: 25. August 1930, nachmittags 14 Uhr, im Hotel Olden in Gstaad.
Eingabefrist: Bis und mit 16. September 1930.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2448)
Gemeinschuldner: Stähelin-Schaarwächter, Emil August, Gotthelfstrasse 30, Inhaber der Firma Emil Stähelin, Handel in Eisenwaren, Haushalts- und Industrie-Bedarfsartikeln, Vogesenstrasse 140, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 24. Juli 1930.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 26. August 1930, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Baumleingasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7.
Eingabefrist: Bis und mit 16. September 1930.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 26. August 1930, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche

3742	4	143	Mars grange de 129 m ² taxée fr. 2500.—
3743	4	144	Mars jeu de quilles de 306 m ² taxé fr. 1000.—
6. art. 3733	fol. 2	n° 134	Mars verger de 227 toises taxé fr. 7.— la toise
7. art. 3735	fol. 2	n° 186	et 188 Mars aisanse de 71 m ²
3536	2	187	Mars 2 caves et grange à blé taxés fr. 1500.—
8. art. 3739	fol. 4	n° 140	Mars aisanse de 228 m ²
3740	4	141	Mars habitation de 66 m ² taxée fr. 4000.—

Dépôt des conditions de vente: Le 5 septembre 1930.
Ardon, le 12 août 1930. E. Delaloye.

Ct. de Neuchâtel *District de Boudry* (2455)
Le jeudi 18 septembre 1930, à 15 heures, à l'Hôtel du Vignoble, à Peseux, l'administration de la masse en faillite de Piaget, Samuel, vendra par voie de premières enchères publiques l'immeuble suivant dépendant de la masse.

Cadastre de Peseux.
Article 1679, plan folio 20, n° 91, 92, 110, 94. Aux Guches, bâtiments, jardin et vigne de huit cent septante mètres carrés.
Estimation cadastrale fr. 20,000.—
Estimation officielle > 23,500.—
Les conditions de la vente qui aura lieu conformément à la L. P. seront déposées en l'Etude de l'administrateur de la masse, Me Jean Krebs, avocat, à Neuchâtel, Rue de l'Hôpital 4, dix jours avant celui des enchères.
L'administrateur de la masse: Jean Krebs, av.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren
Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.
Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinstlich wirksam sind.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capitaux est déjà émise ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Kt. Basel-Stadt *Betriebs- und Konkursamt Basel-Stadt* (2453)
Grundstück-Versteigerung. — II. Gant.

Donnerstag, den 18. September 1930, vormittags 11 Uhr, wird im Gerichtsgebäude, Baumleingasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal, infolge Konkurses und Grundpfandbetreibung gerichtlich versteigert das dem Arrigoni, Josef, und dem Arrigoni-Simon, Pietro Antonio, italienische Staatsbürger, je zur Hälfte gehörende Grundstück Sektion VII, Parzelle 1021³, haltend 5 Aren 50,5 m² mit Wohngebäude Claragraben 117, Verbindungsgang, Werkstattgebäude.
Brandschätzung: Fr. 143,000.—
Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 158,000.—
Beim Zuschlag sind Fr. 2100.— (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.
Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftsverwaltung) zur Einsicht auf.
An der I. Gant erfolgte kein Angebot.
Basel, den 12. Juli 1930. Betriebs- und Konkursamt Basel-Stadt.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(B.-G. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldners ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.
Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.
Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Kulm* (2456³)
Schuldner: Burkhardt, Walter, Ulrichs, Negotiant, von Hützwil, in Schöffland.

Datum der Stundungsbewilligung mit Beschluss des Bezirksgerichts Kulm: 12. August 1930.
Sachwalter: E. Gall, Notar, Schöffland.
Eingabefrist: Bis zum 6. September 1930. Anmeldung schriftlich beim Sachwalter.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 19. September 1930, nachmittags 8 Uhr, im Bureau des Sachwalters.
Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Versammlung beim Sachwalter.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Bern *Konkurskrets Burgdorf* (2445)
Durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Burgdorf vom 6. August 1930 ist die
1. der Firma **Howald, Zimmermann & Cie. in Liq.**, in Burgdorf, und

2. **Howald, S., Kaufmann**, in Burgdorf, bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis 16. Oktober 1930 verlängert worden.

Burgdorf, den 12. August 1930. Der Sachwalter:
Dr. W. Kupferschmid, Buchhaltungsbureau.

Verhandlung über den Nachlassvertrag
(B.-G. 304 und 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern *Richteramt II von Biel* (2457)
Nachlassschuldnerin: Firma **Pfund & Cie.**, Schalenfabrik, Seelandweg, Biel 7.

Bestätigungsverhandlung: Mittwoch, den 20. August 1930, um 9 Uhr, vor Richteramt II Biel.
Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag im Termin selbst anbringen.
Biel, den 14. August 1930.

Der Gerichtspräsident II als erstinstanzlicher Nachlassrichter:
Ludwig.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Aarau* (2458)

Die Verhandlung über den von **Gautschi, Otto**, Mühle, in Suhr, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag ist auf Mittwoch, den 27. August 1930, vormittags 11 1/2 Uhr, im Bezirksgerichtssaale in Aarau, angesetzt mit der Anzeige an die Gläubiger, dass sie ihre allfälligen Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen können.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Kt. Luzern *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (2446)

Schuldner: **Berger, Ewald**, Bangeschäft, Frohburgstrasse 3, Luzern.
Datum des Bestätigungsentscheides: 31. Juli 1930.
Luzern, den 13. August 1930.

Der Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt, als erstinstanzliche Nachlassbehörde:
J. Kurzmeyer.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Sarine, à Fribourg* (2459)

Débiteur: **Schneider, Arnold**, sellier, à Fribourg.
Date de l'homologation du concordat: 14 août 1930.

Fribourg, le 15 août 1930. Le commissaire: **Ziegenbalg.**

Verschiedenes — Divers

Ct. de Berne *District de Delémont* (2460)

Etat de distribution de la masse en abandon de biens de la Parqueterie de Bassecour S. A.

Les créanciers sont informés que le tableau de distribution de la masse en abandon de biens de la Parqueterie de Bassecour S. A. est déposé à l'Office des Poursuites de Delémont, du 18 au 28 août 1930, où ils peuvent en prendre connaissance.

Les recours contre ce tableau de distribution doivent être déposés à l'Autorité de surveillance au plus tard le dixième jour à dater du présent avis. Une fois le tableau de distribution devenu définitif, les dividendes pourront être encaissés à la Caisse d'Epargne de Bassecour, à Bassecour, Delémont ou Porrentruy, dans un délai de 4 jours. Ce délai écoulé, il seront expédiés, sous déduction des frais de port, par la voie postale.

Delémont, le 16 août 1930. La commission de liquidation:
Beuchat. Moser. L. Meyer.

Kt. Basel-Stadt *Betriebsamt Basel-Stadt* (2447)

Rückruf einer Grundstückversteigerung.

Die auf Donnerstag, den 11. September 1930 angesetzte Versteigerung des dem **Wagner-Kümlich, Richard Friedrich**, von Binningen, gehörenden Grundstückes, Sektion IV, Parzelle 1838, mit Wohnhaus Lindenhofstrasse 20 findet nicht statt.

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Der unbekannt Inhaber der vermissten Obligationen der Graubündner Kantonalbank in Chur: Fr. 1000, Serie 20, Nr. 12861, à 4% %, vom 23. Oktober 1929, Fr. 500, Serie 19, Nr. 7800, à 4% %, vom 23. Oktober 1929, mit Coupons per 30. April 1930 u. ff., lautend zugunsten von **Frl. Mathilda Perini, Bondo**, wird hiermit aufgefordert, diese Werttitel mit Coupons dem unterfertigten Amt innert drei Jahren, seit der ersten Publikation dieser Verfügung gerechnet, vorzulegen, widrigenfalls deren Amortisation ausgesprochen wird. (W 327¹)
Chur, den 14. August 1930. Kreisamt Chur.

Es werden vermisst: 1. Pfandbrief von Fr. 400, datiert Diepoldsau, 26. Januar 1861, Bd. II, Nr. 264, ursprünglicher Kreditör: **Jakob Nüesch, Scharfschütze**, Balgach, nachherige Kreditörin: **Berta Beerle-Oeler**, Thal; ursprünglicher Debitor: **Nüesch Heinrich, Jakobs**, Balgach; jetziger Debitor: **Oeler Paul, v. Baltus**, Balgach, zurzeit in Niedervil (Zürich).

2. Kaufschuldversicherungsbrief von Fr. 900, datiert Diepoldsau, 28. Juli 1886, Bd. X, Nr. 95, Kreditör: **Gasser Ulrich**, Vermittler, Diepoldsau; ursprüngliche Debitorin: **Kuster Elisabeth geb. Graf**, Gemeinderatsschreibers, Diepoldsau; jetzige Debitorin: **Kuster Elisa**, Wwe. des **Jak. Kuster**, Fergger, Diepoldsau.

3. Schuldbrief von Fr. 1000, datiert Diepoldsau, 17. Mai 1915, Bd. XIX, Nr. 166, Kreditör: der Inhaber; Debitorin: **Frau Rosa Kläger geb. Frei**, Goldach.

4. Kaufschuldversicherungsbrief von Fr. 1000, datiert Balgach, 16. April 1903, Bd. IX, Nr. 111, Seite 189, Kreditörin: **Agatha Oesch geb. Sieber**, Balgach; Debitor: **Oesch Anton Ludwig, Sticker**, Balgach.

Der allfällige Inhaber dieser Titel wird aufgefordert, dieselben bis 20. Dezember 1930 beim unterzeichneten Amte vorzuweisen, ansonst sie als kraftlos erklärt werden. (W 500¹)

Widnau, den 13. Dezember 1929.
Bezirksgerichtspräsidium Unterreitintai.

NORWICH UNION Life Insurance Society, in Norwich

(auf Gegenseitigkeit gegründet 1808)

Bilanz am 31. Dezember 1929

Aktiva		Passiva	
9,943,791. 2.—	Hypothekarische Anlagen.	29,221,416.17. 1	Lebensversicherungs-Fonds
920,064. 1. 1	Darlehen gegen Hinterlage.	1,268,058. 9.—	Renten-Fonds
2,999,471.14. 3	Darlehen auf Policen der Gesellschaft.	1,447,124. 3. 8	«Capital-Redemption»-Fonds
15,989,225.12. 1	Wertschriften.	171,516. 5. 7	Angemeldete Forderungen
1,167,986.13. 7	Grundbesitz und Gebäude.	1,602. 9. 2	Nicht erhobene Renten
52,632.19. 5	Nutzniessungen und Anwartschaften etc.	18,289.16. 7	Andere Passiva
326,864. 4. 6	Agenturen, ausstehende Prämien.		
386,406.16. 6	Marchzins und ausstehende Zinsc.		
284,948. 2. 9	In Kasse und bei Banken.		
56,616.14.11	Andere Aktiva.		
32,128,008. 1. 1		32,128,008. 1. 1	

Norwich, den 25. März 1930.

M. Mackenzie Lees, Generaldirektor u. Aktuar.

Georges H. Morse, Präsident.
Michael Falcon }
Sam. Barton } Direktoren.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Flugtag mit Postbeförderung

Anlässlich der Ausgabe von liechtensteinischen Luftpostwertzeichen ist für den 31. August 1930 eine ausserordentliche Luftpost Vaduz—St. Gallen—Vaduz zur Beförderung von gewöhnlichen und eingeschriebenen Briefpostsendungen nach jedem beliebigen Bestimmungsort im In- und Ausland bewilligt worden.

Das Schweizerische Post- und Telegraphenamtsblatt Nr. 34 vom 13. August 1930 enthält nähere Angaben. 190. 16. 8. 30.

Journées d'aviation avec transports postaux

A l'occasion de l'émission de timbres-postes-avion de la Principauté de Liechtenstein, un service postal aérien extraordinaire Vaduz—St. Gallen—Vaduz affecté au transport d'objets de correspondance ordinaires et recommandés à destination de n'importe quelle localité de la Suisse et de l'étranger a été autorisé pour le 31 août.

La Feuille officielle des Postes et des Télégraphes suisses n° 34 du 13 août 1930 donne des indications plus précises. 190. 16. 8. 30.

Luftpostverbindung Amsterdam—Bandoeng

Nach einer Mitteilung der niederländischen Postverwaltung kann die neue Luftpostverbindung Amsterdam—Bandoeng vom 25. September nächsthin an zur regelmässigen Beförderung von gewöhnlichen und eingeschriebenen Briefpostsendungen aus der Schweiz nach Syrien, Irak, Britisch Indien, dem Königreich Siam, den Straits Settlements, Niederländisch Indien und darüber hinaus benützt werden.

Das Schweizerische Post- und Telegraphenamtsblatt Nr. 34 vom 13. August 1930 enthält nähere Angaben. 190. 16. 8. 30.

Liaison postale aérienne Amsterdam—Bandoeng

D'après une communication de l'Administration des postes néerlandaises, la nouvelle liaison postale aérienne Amsterdam—Bandoeng pourra, à partir du 25 septembre prochain, être utilisée pour le transport régulier d'objets de correspondance ordinaires et recommandés originaires de la Suisse à destination de la Syrie, de l'Iraq, de l'Inde britannique, du Royaume de Siam, des Straits Settlements, des Indes néerlandaises et des pays au delà.

La Feuille officielle des Postes et des Télégraphes suisses n° 34 du 13 août 1930 donne des indications plus précises. 190. 16. 8. 30.

Grenzverzollung von Poststücken nach Deutschland

Am 4. August wurde in Basel, Bad. Bahnhof, eine deutsche Postzollstelle eröffnet.

Es besteht somit wieder die Möglichkeit, wie vor dem Kriege, Poststücke nach Deutschland an der deutsch-schweizerischen Grenze verzollen zu lassen.

Wird dies gewünscht, so hat der Absender, sofern er die Sendungen nicht selbst der deutschen Postzollstelle vorführt, auf Stück und Begleitadresse die Anmerkung anzubringen «Zur Grenzverzollung in Basel». Ueberdies ist den Begleitpapieren, zur Rückrechnung der deutschen Zollgebühren, ein Frankozettel beizugeben. Nebst der Frankozettelgebühr von 50 Rp. wird eine Verzollungspostgebühr von 10 Rp. berechnet.

Wegen des Zollabstrichs für zurück- oder in ausserdeutsches Gebiet nachgesandte Stücke, sowie für Zollbeschwerden hat sich der Absender unmittelbar an die deutsche Postzollstelle in Basel, Bad. Bahnhof, zu wenden. 190. 16. 8. 30.

Dédouanement à la frontière de colis postaux à destination de l'Allemagne

Un office de douane-poste allemand a été ouvert à l'exploitation le 4 août à la gare badoise de Bâle.

Des colis postaux à destination de l'Allemagne peuvent ainsi être de nouveau dédouanés à la frontière, comme avant la guerre.

Lorsque l'expéditeur désire que le dédouanement se fasse à la frontière et qu'il ne présente pas lui-même l'envoi à l'office de douane-poste allemand, il doit apposer sur le colis et le bulletin d'expédition la remarque «A dédouaner à la frontière à Bâle» et joindre aux papiers d'accompagnement un bulletin d'expédition pour la mise en compte au service suisse des droits de douane allemands. Il est calculé, en plus de la taxe de 50 ct. pour bulletin d'affranchissement, un droit postal de dédouanement de 10 ct.

En ce qui concerne l'annulation des droits de douane grevant les colis retournés à l'origine ou réexpédiés en dehors du territoire allemand, ainsi que les réclamations douanières, l'expéditeur s'adressera directement à l'office de douane-poste de la gare badoise de Bâle. 190. 16. 8. 30.

Annoncen-Regie:

PUBLICITAS

Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces:

PUBLICITAS

Société Anonyme Suisse de Publicité

Drei untrennbare Begriffe:

Reichhaltiges Angebot
Günstigster Einkauf

Leipziger Messe

1600 Warengruppen, 9600 Fabrikanten und Großhändler aus 24 Ländern.
Nützen Sie die Vorteile, die Ihnen die am 31. August beginnende

Leipziger Herbstmesse bietet!

25% Fahrpreisermäßigung auf schweizer und deutschen Bahnen
Tages-Extrazug Basel-Leipzig

Besuchen Sie **IPA** (Internationale Pelzfach- und Jagdausstellung) gleichzeitig auch die „IPA“



Auskünfte und Billettverkauf durch die Schweizer Geschäftsstelle des **LEIPZIGER MESSAMTS, ZÜRICH** Bahnhofstrasse 66, Tel. Seinau 8854

Spinnereien Aegeri

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur **neunundsechzigsten ordentlichen Generalversammlung** auf Donnerstag, den 28. August 1930, vormittags 10 Uhr, in das Zunfthaus zur Waag in Zürich höflich eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Bilanz pro 1929/1930. Entgegennahme des Berichtes der Herren Rechnungsrevisoren.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Kreditterteilung für die Reorganisation der Spinnerei Neuägeri. Antrag des Verwaltungsrates.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung liegen vom 18. August an bis zum 27. August auf dem Gesellschaftsbureau in Neuägeri zur Einsicht der Herren Aktionäre auf, wo auch vom 18. bis 27. August gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz unter Angabe der Aktiennummern die Zutrittskarten zur Generalversammlung bezogen werden können. Nach dem 27. dies werden keine Zutrittskarten mehr ausgegeben.

Neuägeri, den 12. August 1930.

(36294 Lz) 2412 i

Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident: **F. Hochuli.**

FINANZ-INSERATE

haben weitaus besten Erfolg im

SCHWEIZERISCHEN HANDELSAMTSBLATT